Mode d‘emploi

Débroussailleuse

AS 620KM

A partir du numéro de série: **022210100001**
FR – Traduction du mode d’emploi d’origine

D-74424 Bühlertann
Téléphone (07973) 9123-0
www.as-motor.de

Contenu

1 Mode d'emploi **4**
2 Figures **15**
3 Déclaration de conformité CE **20**

Informations de base

ⓘ **En le considérant comme une partie du service avant-vente, demandez à votre vendeur de déballer la marchandise et de vous instruire!**

Désignation du type (Type)	**AS 620KM**
Type de moteur	**HONDA GCV 190**
Numéro de série1[1]	
Date de livraison – de vente	
Fournisseur (cachet)	

- **Nous vous recommandons de faire une copie de cette page contenant les données relatives à l'achat de la machine pour le cas où vous perdez le mode d'emploi d'origine.**

1 *Remplissez le numéro de la plaque signalétique ou collez l'étiquette d'identification.*

1 Mode d‘emploi

Contenu

1 Mode d‘emploi 4
1.1 Introduction....5
1.1.1 Avertissement fondamental....5
1.2 Sécurité lors de l’exploitation....5
1.2.1 Instructions de sécurité....5
1.2.2 Valeurs pour le bruit et les vibrations....6
1.2.3 Pictogrammes de sécurité....6
1.3 Informations de base....7
1.3.1 Utilisation prévue....7
1.3.1.1 Données techniques....7
1.3.1.2 Informations sur le moteur....8
1.3.2 Description de la machine et de ses composants....8
1.4 Mode d’emploi....8
1.4.1 Assemblage de la machine....8
1.4.1.1 Procédé d’assemblage de la machine....8
1.4.2 Mise en marche....9
1.4.2.1 Mise en mouvement du disque de coupe....9
1.4.2.2 Mouvement de la machine....9
1.4.2.3 Arrêt de la machine....9
1.4.2.4 Choix de la vitesse de mouvement....9
1.4.3 Utilisation de la machine....10
1.4.3.1 Largeur de coupe de la machine....10
1.4.3.2 Façon de tondre la broussaille....10
1.4.3.2.1 Problèmes rencontrés lors de la tonte....10
1.5 Maintenance, maintien, stockage....10
1.5.1 Roues....10
1.5.1.1 Pression des pneus....10
1.5.2 Lubrification de la machine....11
1.5.2.1 Vidange de l’huile moteur....11
1.5.2.2 Points de lubrification....11
1.5.3 Affûtage et remplacement des lames....11
1.5.4 Transmissions par courroie - frein automatique....12
1.5.4.1 Réglage des poulies de tension....12
1.5.4.1.1 Changement de courroie trapézoïdale....12
1.5.4.2 Contrôle du fonctionnement et du réglage de frein....12
1.5.5 Intervalles d’entretien....13
1.5.6 Problèmes et leurs solutions....13
1.5.7 Stockage....13
1.5.7.1 Lavage et nettoyage de la machine....14
1.5.8 Elimination des emballages et de la machine à la fin de sa vie utile....14

Le fabricant se réserve le droit d’apporter les modifications techniques qui n’influencent pas le fonctionnement et la sécurité de la machine. Ces modifications ne doivent pas concerner ce mode d’emploi.

Sous réserve de fautes d'impression.

1.1 Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons pour l'achat de votre machine. En achetant la débroussailleuse AS, vous avez obtenu une machine de qualité fiable qui est vérifiée en pratique et éprouvée depuis plusieurs années. Nous recherchons sans cesse à améliorer nos machines. Partout où vous voulez couper l'herbe, des mauvaises herbes, des broussailles et des sous-bois, dans les prairies, vergers, pâtures pour chevaux ou terrains communaux, vous pouvez compter sur l'aide fiable de votre nouvelle débroussailleuse. La machine AS est spécialisée dans ce type de travaux. Elle est capable de tondre très vite de grandes surfaces d'herbes denses et hautes et de débroussailler les reliefs tourmentés aussi bien que les talus de remblais.

Pour pouvoir utiliser votre débroussailleuse en toute sécurité, familiarisez-vous d'avance avec sa commande. Pour cela, nous avons établi le présent mode d'emploi. Incondionnellement, étudiez les instructions de sécurité dans le chapitre suivant! Elles servent à protéger votre santé. Dans d'autres chapitres, vous apprenez toutes les choses importantes relatives à votre débroussailleuse AS, à son utilisation et à son entretien. A savoir, la débroussailleuse AS peut bien fonctionner seulement si vous la maniez correctement et respectez ces quelques règles relatives à la maintenance et au maintien. Si vous avez des questions concernant votre débroussailleuse, veuillez vous adresser à votre vendeur ou directement à la société AS-motor. Nous aurons le plaisir de vous aider. En plus, nous vous serions reconnaissants de nous communiquer vos éventuelles propositions destinées à améliorer nos machines.

Encore un vœux à vous dire: respectez vos voisins et ne débrousaillez que les jours ouvrables entre 7.00 et 13.00 et entre 15.00 et 19.00. Selon l'arrêté concernant la protection contre le bruit, les travaux avec des appareils bruyants sont interdits les dimanches et jours fériés et en dehors des horaires précités. En plus, il faut prendre en compte les arrêtés locaux relatifs au bruit (sieste). Maintenant, nous vous souhaitons un travail agréable avec votre débroussailleuse AS.

Dans le présent mode d'emploi, les côtés (à droite, à gauche, devant, derrière) sont définis du point de vue de l'opérateur. L'opérateur se trouve toujours derrière le guidon de débroussailleuse dans le sens de la marche.

1.1.1 Avertissement fondamental

L'utilisateur est obligé de se familiariser avec le présent mode d'emploi et respecter toutes les instructions destinées à l'opérateur afin de ne pas menacer la santé et le bien de l'utilisateur ainsi que d'autres personnes.

Les instructions de sécurité indiquées dans le présent mode d'emploi ne décrivent pas toutes possibilités, conditions et situations qui peuvent se rencontrer en pratique. Les facteurs de sécurité, tels que bon sens, prudence, soins, ne font pas partie de ce mode d'emploi, mais nous supposons qu'ils appartiennent aux qualités de chaque personne qui manie la machine ou assure la maintenance ou le maintien de la machine.

Seulement les personnes mentalement et physiquement saines peuvent travailler avec cette machine. En cas d'utilisation professionnelle de la machine, le propriétaire de la machine est obligé d'assurer le stage de formation relative à la sécurité au travail à l'opérateur qui va utiliser la machine, de l'instruire de la commande de la machine et d'enregistrer toutes les informations relatives à ce type d'activités.

Si vous ne comprenez pas bien certaines informations dans mode d'emploi, adressez-vous à votre vendeur[2] ou directement au fabricant de la machine[3].

Les modes d'emploi avec lesquels cette machine est équipée font partie intégrante de la machine. Facilement accessibles et placés dans les endroits visibles où ils ne sont pas menacés d'une détérioration, ils doivent être toujours disponibles. Lors de la vente de la machine à une autre personne, les modes d'emploi doivent être remis au nouveau propriétaire. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les risques, dangers, avaries et blessures dûs à l'exploitation de la machine si les conditions précitées ne sont pas remplies.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages dûs à l'utilisation inautorisée et la conduite incorrecte de la machine et pour les dommages dûs à n'importe quelle modification de la machine sans accord du fabricant.

Pendant le travail, il est nécessaire de respecter notamment les instructions de sécurité afin que vous évitez tout risque de blessure pour vous-même, les personnes dans le voisinage ou des dommages matériels. Dans le présent mode d'emploi, ces instructions sont accompagnées de ce symbole de sécurité:

	Si vous rencontrez dans le mode d'emploi ce symbole, lisez attentivement le message suivant!
	Ce symbole de sécurité international indique les messages importants concernant la sécurité. Si vous rencontrez ce symbole, faites attention à la possibilité de blessures pour vous-même ou d'autres personnes et lisez attentivement le message suivant.

Tableau 1: Symboles

1.2 Sécurité lors de l'exploitation

La machine est conçue de façon qu'elle protège aussi beaucoup que possible l'opérateur contre les projections de broussaille tondue. N'enlevez aucun élément de sécurité passif ou actif. Ainsi, vous vous exposeriez au risque de blessure.

1.2.1 Instructions de sécurité

⚠ L'opérateur de la machine doit être plus âgé de plus de 18 ans. Il est obligé de se familiariser avec les modes d'emploi de la machine et d'avoir connaissance des principes généraux de sécurité au travail.

⚠ Avant chaque utilisation de la machine, vérifiez qu'aucune partie de la machine (surtout l'appareil de coupe ou son carter) n'est endommagée ou débloquée. Pour les réparations, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

⚠ Ne démarrez pas le moteur dans des locaux fermés! Lors de la manipulation de la machine, agissez avec une grande prudence. Le pot d'échappement reste chaud après l'arrêt du moteur. En remplissant à plein le réservoir d'essence de la machine, veillez à ne pas déverser d'essence sur le moteur. Dans le cas contraire, épongez le carburant déversé ou attendez son évaporation.

2 *Inscrivez l'adresse du fabricant dans le tableau à la page 2 du présent mode d'emploi (si celle-ci n'est pas remplie par le fabricant).*
3 *L'adresse du fabricant est indiquée à la fin du présent mode d'emploi.*

⚠ Toujours, arrêtez le moteur et attendez jusqu'au moment où le disque de coupe s'arrête avant d'effectuer n'importe quelle activité dans le voisinage de la machine! Arrêtez toujours le moteur avant de quitter la machine!

⚠ Ne faites pas tourner le moteur à plein régime pendant trop longtemps ou au ralenti lors du débrayage de l'entraînement du disque de coupe ou des roues! Les pièces constituant l'entraînement de la machine (courroie trapézoïdale, poulie, galet d'embrayage, etc.) pourraient s'endommager!

⚠ Avant l'utilisation de la machine, la broussaille destiné à être tondue doit être débarrassée des corps solides (tels que pierres, fils, décombres, etc.) qui pourraient être projetés ou pourraient endommager la machine. Si ces corps ne peuvent pas être enlevés, évitez ce genre d'endroit.

⚠ La machine est munie d'un outil de travail tournant. La vitesse périphérique maximale est de **60,9 m.s**$^{-1}$. C'est pourquoi veillez à ce que les autres personnes maintiennent une distance de sécurité lors du travail de cette machine (projections de broussaille tondue ou de corps solides éventuelles)!

⚠ Lors de l'exploitation de la machine, toutes les autres personnes **(surtout les enfants)** et les animaux doivent être 'hors de la zone de travail de la machine. L'opérateur ne peut continuer qu'au moment où tout le monde respecte la distance de sécurité[4].

⚠ Respectez la distance de sécurité donnée par la manette de manœuvre.

⚠ Lors du travail, utilisez les équipements de protection individuelle autorisés selon les normes **EN 166** ou **EN 1731** (vêtement adhérent, chaussures de protection, gants de travail et lunettes de protection). Utilisez les protections auditives selon les normes **EN 352-1** (serre-tête) ou **EN 352-2** (bouchons d'oreilles). Demandez ces équipements auprès de votre vendeur.

⚠ En toute sécurité, la machine peut travailler dans des pentes à 10°. Lors du travail, une inclinaison maximale de longue durée du moteur est de 20° et celle de courte durée[5] est de 30°.

⚠ N'utilisez pas la machine sur l'herbe humide. Vous ne devriez jamais travailler sur un terrain dangereux. Travaillez en marchant, jamais en courant. Soyez notamment prudent lors d'un changement de direction sur une pente. Ne coupez pas sur les pentes extrêmement raides. Lors d'une chute éventuelle, ne tenez pas l'appareil, mais laissez le tomber.

⚠ Il est interdit d'enlever les dispositifs de sécurité et les carters de protection.

⚠ N'effectuez aucunes réparations, réglages, lubrifications et nettoyages lorsque le moteur est en marche. Il est recommandé de déconnecter le câble d'allumage de la bougie d'allumage.

1.2.2 Valeurs pour le bruit et les vibrations

- Niveau de pression acoustique d'émission déclaré A au poste de travail[6] **LpAd = (83,5+1,3) dB**
- Niveau de puissance acoustique garanti **A**[7] **$L_{WA,G}$ = 97 dB**
- Valeur globale déclarée des accélérations des vibrations transmises à la main et au bras de l'opérateur[8] **a_{hvd} = = (6,0+2,4) m.s^2**

1.2.3 Pictogrammes de sécurité

L'utilisateur est obligé de maintenir les pictogrammes sur la machine en état lisible et d'assurer leur changement dans le cas où ils sont endommagés.

Position:	No.:	Description:
L'autocollant associé qui est collé sur le carter plastique arrière (*Fig. 22*)	(1)	Veuillez lire le mode d'emploi attentivement avant d'utiliser la machine.
	(2)	Lors de la maintenance de la machine, déconnectez le le câble d'allumage de la bougie d'allumage.
	(3)	Il est interdit de mettre la main ou le pied dans la zone de travail du disque de coupe – risque de blessure.
	(4)	Risque de projections (copeaux de bois, rognures métalliques, etc.). Personnes et animaux - respecter la distance de sécurité.
	(5)	Lors du travail en pente, respectez la stabilité sur talus autorisée de la machine.
	(6)	Niveau de puissance acoustique garanti.
L'autocollant isolé sur le carter plastique avant (*Fig. 23*)	-	Flèche indiquant le sens de rotation de l'outil – à droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).
L'autocollant (*Fig. 21*) sur le levier de commande (1) sur la manette droite (*Fig. 5*).	-	Mise en marche du disque de coupe. **„0"** = disque de coupe ne tourne pas, **„1"** = activation de l'arrêtoir, **„2"** = disque de coupe tourne
L'autocollant (*Fig. 20*) sur le levier de commande (2) sur la manette gauche (*Fig. 5*).	-	Mise en marche de la machine. **„0"** = machine est arrêtée, **„1"** = machine est en mouvement
L'autocollant (*Fig. 24*) placé sur le carter du disque de coupe à gauche dans le sens de la marche.	-	**Zone interdite** pour les autres personnes et animaux. Distance de sécurité minimale.

Tableau 2: Pictogrammes de sécurité

4 *Les normes **EN 12733** définissent les zones de sécurité extérieures A autour de la zone de travail B. A l'aide des signaux de prescription appropriées, il est nécessaire d'empêcher les gens et animaux d'entrer dans cette zone. La distance entre les différents côtés de la zone A et B ne doit pas être inférieure à **50 m**. Dès qu'une personne ou un animal entre dans cette zone dangereuse, l'opérateur doit libérer immédiatement le levier de l'entraînement du dispositif de coupe et attendre jusqu'au moment où la zone redevient vide.*

5 *De courte durée = D'une durée ne dépassant pas 1 minute.*

6 *Selon **EN 12733**, Annexe B et **EN ISO 11 201***

7 *Selon la directive **2000/14/EC**, Annexe No. 3, partie B, point 33 et **ISO 3744***

8 *Selon **EN 12733**, Annexe C et **EN ISO 20643***

1.3 Informations de base

1.3.1 Utilisation prévue

La débrousailleuse AS 620KM est conçue et fabriquée conformément aux connaissances les plus récentes dans le domaine du jardinage et de l'agriculture. Elle se distingue par la facilité de commande et le moteur performant, silencieux et économique HONDA ainsi que par la maintenance sans problèmes.

Cette débroussailleuse est destinée à tondre la haute herbe et des sous-bois[9] dans la forêt et la prairie jusqu'à la hauteur maximale de 80 cm sur les terrains entretenus[10] . Aucuns objets solides ou inégalités de terrain importantes ne doivent être sur les surfaces destinées à être tondues. La machine n'est pas destinée à être utilisée dans les parcs.

C'est pourquoi il est nécessaire de considérer l'utilisation de la machine dans tout autre objectif que celui prévu comme une utilisation dans l'objectif imprévu!

La machine peut travailler dans toutes les positions inclinées fixées par le fabricant du moteur au cas que l'opérateur est capable de conduire la machine en toute sécurité (à l'égard de lui-même aussi bien qu'a l'égard des environs.

Les dispositifs de sécurité correspondent aux exigences de la norme EN 12733. En premier lieu, ces normes prennent en considération la sécurité de l'opérateur qui ne peut pas, en cas de mouvement normal, être atteint par les pierres ou d'autres objets propulsés par le système tournant de la machine. C'est pourquoi l'opérateur doit se trouver dans la position normale de la conduite, c'est à dire derrière la machine, et tenir ferme les manettes.

⚠ **Il est interdit d'enlever les dispositifs de sécurité et les carters de protection.**

1.3.1.1 Données techniques

AS 620KM	Unité	Valeur
Longueur x Largeur (y compris tablier latéral) x Hauteur	mm	1730 x 823 x 1191
Poids	kg	67
Largeur de coupe maximale	cm	62,2
Stabilité sur talus	∠	10°
Nombre de tours du disque de coupe[11]	min^{-1}	1964
Vitesse périphérique lame	$m.s^{-1}$	64
Vitesse de mouvement	$km.h^{-1}$	2,0 – 2,7
Performance de tonte[12]	$m^2.h^{-1}$	1244 - 1680
Quantité d'huile dans la boîte de vitesse	l (litr)	0,025
Qualité d'huile dans la boîte de vitesse	API / SAE	GL-4 (GL-5) / 90 (80W-90)

Tableau 3: Informations techniques sur AS 620KM

1.3.1.2 Informations sur le moteur

Moteur	Unité	Valeur
Type	-	HONDA GCV-190
Cylindrée	cm^3	187
Alésage x course	mm	69 x 50
Puissance maxi./tours (cheval-vapeur)[13]	kW/min^{-1} (HP)	3,6/3200 (4,9)
Moment de torsion/tours[14]	$N.m/min^{-1}$	11,3/2500
Régime moteur maxi (ajusté)	min^{-1}	3200 ± 100
Consommation d'essence	l (litr)	1,3 à 3000min^{-1}
Inclinaison maxi. du moteur (en permanence)	∠	20°
Inclinaison maxi. du moteur (de courte durée[15])	∠	30°
Volume du réservoir d'essence[16]	l (litr)	0,91
Carburant	essence (sans plomb)	okt.č. 91-95
Quantité d'huile pour moteur	l (litr)	0,55
Qualité d'huile	SAE	15W-40
Bougie d'allumage	-	NKG BPR6ES

Tableau 4: Informations techniques sur le moteur

9 ***La débroussailleuse est destinée à tondre les sous-bois dont le diamètre ne dépasse pas 5mm!*** *En ne respectant pas ce principe, vous endommagez la machine.*
10 *La broussaille sur la surface est tondue et râtelée au moins une fois par an!*
11 *Les tours réels du disque sans charge, y compris les pertes dans les transmissions par courroie.*
12 *La performance de tonte dépend du type de broussaille tondue.*
13 *Mesurée conformément a la nouvelle norme* ***Society of Automotive Engineers (SAE) J1349***
14 *Mesuré conformément a la nouvelle norme* ***Society of Automotive Engineers (SAE) J1349***
15 *De courte durée = D'une durée ne dépassant pas 1 minute.*
16 *Mesuré conformément a la nouvelle norme* ***Society of Automotive Engineers (SAE) J1349***

1.3.2 Description de la machine et de ses composants

La débroussailleuse AS 620KM (*Fig. 5*) est placée sur un cadre en acier auquel tous les autres composants importants sont liés. Tous les éléments de commande (1, 2, 4 et 8) sont placés sur le guidon. Le guidon est fixé sur le cadre à l'aide des vis (3) et réglable en hauteur (3 positions). Les manettes (12) servent à saisir ferme et à conduire la machine lors du travail. Sur le côté gauche du guidon, le levier d'embrayage (2) est placé avec lequel on peut commander le mouvement de la machine en avant. Sur le côté droit du guidon, le levier d'embrayage (1) de l'entraînement du disque se trouve avec lequel on peut embrayer (débrayer) l'entraînement du disque de coupe. Si vous lâchez le guidon dans une situation critique, les deux leviers de commande reviennent à la position initiale et interrompent la transmission de puissance du moteur. Le disque de coupe est muni d'un frein automatique[17], qui arrête le disque. Le levier d'accélérateur (4) commande le régime du moteur. Le mouvement est assuré par la boîte de vitesse à vis sans fin avec l'embrayage à courroie qui permet de transmettre la puissance en continu (sans mouvement saccadé) aux roues (15). La boîte de vitesse avec l'embrayage est couverte du carter plastique (16). Dans la partie avant, on trouve le disque de coupe (7) avec quatre lames en acier (8). L'opérateur est protégé contre les projections de broussaille tondue par les carters (10 et 9). Le tracement de broussailles tondues est assuré par le tablier latéral démontable (6) qui est fixé à l'aide des vis (5). L'opérateur est protégé contre les projections de broussaille tondue par le carter plastique (9) et le carter en acier (10) remplissant les exigences de la norme EN 12733.

1.4 Mode d'emploi

1.4.1 Assemblage de la machine

ⓘ **En le considérant comme une partie du service avant-vente, demandez à votre vendeur de déballer la marchandise et de vous instruire!**

En déballant le carton (dle *Fig. 5*): utilisez les points de préhension de la machine: en avant - disque de coupe (4), en arrière - tube de cadre de la machine (1).

ⓘ **Il est interdit de prendre la machine assemblée par le carter plastique avant. Le carter n'est pas n'est pas de dimensions suffisantes pour lever la machine.**

1.4.1.1 Procédé d'assemblage de la machine

En assemblant la machine, utilisez le procédé suivant: (nous vous recommandons d'assembler la machine à deux personnes)

1) Selon la *Fig. 1* - sortez le carter de disque (3), sachet (6), poutre (7), les deux composants du tablier latéral (2), carters de disque gauche et droit (8). Prenez la machine par les points de préhension en avant (4) et en arrière (1) et sortez-la du carton.

2) Selon la *Fig. 5* - démontez les vis (3) des deux côtés du cadre, enlevez le guidon, tournez-le et mettez-le au cadre selon la figure (choisissez un des 3 orifices dans le guidon déterminant sa hauteur). A la main, resserrez les vis à fond. **Les câbles Bowden faisant partie des leviers de commande ne doivent pas être croisés - en les laissant croisés, vous diminuez leur durée de vie!**

3) Du sachet, sortez les colliers de serrage et fixez les câbles Bowden sur le guidon à l'extrémité courbée du tube de guidon. Pour fixer les câbles, vous n'avez besoin que 2 colliers de serrage.

4) Selon la *Fig. 2 et Fig. 3* - fixez le carters droit et gauche du disque de coupe à l'aide des vis M6xl4 (2pcs), des écrous M6 (4pcs) et des rondelles (4pcs).

5) Selon la *Fig. 4* - mettez le carter de disque sur la machine de façon que les vis du cadre se glissent dans les trous situés sur le carter et la partie rétrécie du carter soit mise au-dessous de la plaque de moteur. Mettez la poignée sur le carter. Vissez la poignée sur le carter dans sa partie supérieure à l'aide de deux vis à tête carrée M6x16 avec les rondelles et les écrous M6. Sur les vis dans le cadre, mettez les rondelles avec les écrous M5 et resserrez les écrous.

6) A la poutre de tablier latéral, passez la partie arrière (plus courte, avec entaille) et latérale (plus longue) du tablier. Fixez les deux parties à l'aide de deux colliers de serrage (rangés dans le sachet avec composants) que vous passez par les trous dans la poutre de tablier.

7) Selon la *Fig. 5* - dévissez la vis de fixation (5) de façon que le tablier latéral (2) puisse être introduit dans le trou du cadre. Resserrez la vis de fixation et vérifiez que le tablier latéral ne tombe pas spontanément.

1.4.2 Mise en marche

ⓘ **La machine peut être livrée sans huile moteur et sans essence (en fonction des prescriptions nationales)!**

ⓘ **D'abord, lisez attentivement le mode d'emploi du moteur[18] ! Vous prévenez ainsi son endommagement éventuel.**

1. Contrôlez le niveau d'huile moteur, éventuellement remplissez le moteur avec la quantité spécifiée d'huile recommandée. Remplissez le réservoir d'essence avec la quantité spécifiée d'essence recommandée.
2. Mettez le levier d'accélérateur en position **„CHOKE"**. Les positions du levier d'accélérateur sont décrites dans la *Fig. 6*. Toutes les quatres positions principales décrites sont bloquées à l'aide d'un système 'abaissement-renflement' dans le corps du levier.
3. En tirant le câble de démarrage, démarrez le moteur[19].
4. Laissez tourner le moteur froid ou nouveau en utilisant le starter pendant env. 30 secondes (levier d'accélérateur en position **„CHOKE"**), puis mettez le levier d'accélérateur en position **„MAX"**. Dans cette position, laissez tourner le moteur pendant env. 30 secondes.

⚠ **Ne vous éloignez pas de la machine!**

⚠ **Lors du démarrage du moteur, les deux leviers de commande (1 et 2 dans la *Fig. 5*) doivent être en position 'éteint' (ils ne doivent pas être serrés contre les manettes)!**

1.4.2.1 Mise en mouvement du disque de coupe

⚠ **Vérifiez que toutes les personnes et tous les animaux se trouvent 'hors de la zone de travail de la machine! Sinon, ne continuez pas à travailler!**

1. Démarrez le moteu[20]. . A l'aide du levier d'accélérateur, ajustez le régime moteur maximal. Si le moteur est froid, laissez-le chauffer.
2. Avec la main gauche, saisissez la manette gauche du guidon. Mettez le levier de commande droit (18 dans la *Fig. 5*) vers le haut jusqu'à la position où il est inséré dans l'étrier avec les câbles et le poussoir d'arrêt (17 dans la *Fig. 5*).
3. Enfoncez le poussoir d'arrêt (17 dans la *Fig. 5*) sur l'étrier. Maintenez le poussoir jusqu'au moment où le levier de commande commence à faire mouvoir l'étrier avec les câbles.

17 *Le frein automatique est un élément actif de protection améliorant la sécurité de la machine.*
18 *Le mode d'emploi original et sa traduction française font partie intégrante de la machine.*
19 *Les instructions relatives au démarrage du moteur sont décrites en détail dans le mode d'emploi du moteur.*
20 *Les instructions relatives au démarrage du moteur sont décrites en détail dans le mode d'emploi du moteur.*

4. Puis, avec la main droite, pressez lentement et de façon continue le levier de commande sur la manette droite.

   ⓘ **Pressez le levier lentement et de façon continue afin que le disque de coupe puisse se mettre en mouvement et le moteur ne s'éteigne pas.**

5. Une fois le disque de coupe en mouvement, serrez le levier contre la manette et maintenez-la ferme.

   ⓘ **La mise en mouvement du disque de coupe peut être accompagnée par un glissement de la courroie trapézoïdale (broutement, sifflement). Une fois la courroie rodée, ces phénomènes disparaissent dans la plupart des cas.**

Remarque:

Pour un moteur nouveau ou froid, le moteur peut s'éteindre lors de quelques premiers démarrages de l'entraînement du disque de coupe. Une fois le moteur chauffé, ce phénomène disparaît. Si vous ne pouvez pas démarrer l'entraînement du disque de coupe même après l'échauffement du moteur, vérifiez que le moteur n'est pas endommagé - voir Tableau *7.*

1.4.2.2 Mouvement de la machine

Pour activer le mouvement, utilisez le levier (2 dans la *Fig. 5*) sur la manette gauche. Si vous pressez le levier jusqu'à la manette, la machine se met en mouvement immédiatemment. En pressant le levier, adaptez votre vitesse de marche à la vitesse de la machine.

L'embrayage de mouvement est celui à courroie, donc vous pouvez presser le levier lentement - la machine se met en mouvement de façon continue.

ⓘ **Chaque fois, pressez le levier d'embrayage jusqu'à la manette du guidon. Sinon, la courroie trapézoïdale s'endommage.**

ⓘ **Il n'est pas possible de régler la vitesse de mouvement à l'aide du levier de mouvement!**

ⓘ **Ne reculez jamais en ayant pressé le levier d'embrayage du mouvement!**

1.4.2.3 Arrêt de la machine

Si vous voulez arrêter le mouvement de la machine, lâchez le levier sur la manette gauche. Le mouvement de la machine s'arrête, mais le disque de coupe tourne. Vous interrompez l'entraînement du disque de coupe en lâchant le levier sur la manette droite. Le frein automatique arrête le disque de coupe. Mettez le levier d'accélérateur en position „MIN" ou „STOP".

⚠ **Avant d'effectuer n'importe quelle activité dans le voisinage de la machine, arrêtez toujours le moteur et attendez jusqu'au moment où le disque de coupe s'arrête ! Arrêtez toujours le moteur avant de quitter la machine!**

ⓘ **Ne faites pas tourner le moteur à plein régime pendant trop longtemps ou au ralenti lors du débrayage de l'entraînement du disque de coupe ou des roues! Les pièces constituant l'entraînement de la machine (courroie trapézoïdale, poulie, galet d'embrayage, etc.) pourraient s'endommager!**

1.4.2.4 Choix de la vitesse de mouvement

Il existe deux vitesses de mouvement de la machine: lentement (tortue) - broussailes denses, humides ou hautes; rapidement (lièvre) - broussailles légères, séches ou basses.

ⓘ **Il est toujours nécessaire d'adapter la vitesse de mouvement au type de broussaille!**

On change de vitesse en déplaçant la courroie trapézoïdale sur les poulies entre la boîte de vitesse et l'essieu (voir *Fig. 17 et Fig. 18*). Un autocollant portant les positions de la courroie vis-à-vis les poulies sur la boîte de vitesse et l'essieu (voir *Fig. 16)*.

⚠ **Lors du changement de vitesse, le moteur doit être toujours éteint et les leviers d'accélérateur doivent être en position STOP!**

1. Démontez l'écrou en matière plastique et le carter supérieur de la boîte de vitesse. De la vis sur le cadre, retirez le carter inférieur appartenant à la boîte de vitesse et mettez-le de côté.
2. Retirez la courroie trapézoïdale de la poulie sur la boîte de vitesse vers la droite et mettez-la dans la rainure située dans le cadre entre la poulie et le tube de cadre de la machine.
3. Avancez la courroie trapézoïdale d'env. 1,5 cm et déplacez -la dans la rainure trapézoïdale correspondant à la vitesse voulue de la poulie située sur l'essieu. Contrôlez visuellement et tactilement si la courroie est bien placée.
4. Mettez la courroie trapézoïdale dans la rainure correspondant à la vitesse voulue de la poulie située sur la boîte de vitesse. Encore une fois, contrôlez visuellement si la courroie est placée bien et conformément à la vitesse voulue (voir *Fig. 17* et *Fig. 18*) La courroie ne doit pas être croisée!
5. Remontez les deux carters.

1.4.3 Utilisation de la machine

1.4.3.1 Largeur de coupe de la machine

ⓘ **Lors de la tonte, il est toujours nécessaire d'adapter la largeur de coupe à la densité de la broussaille!**

Nous ne recommandons pas d'utiliser la largeur de coupe maximale (*Tableau 3*) résultant de la construction du disque. Sur le terrain, l'opérateur n'est pas à même d'aller parfaitement droit afin de pouvoir tondre la broussaile sur toute la largeur de coupe. Lors de la tonte, nous recommandons de conduire la machine de façon que la distance entre le bord de la broussaille tondue et le bord du carter plastique avant soit d'env. 5-10 cm. (voir *Fig. 7*).

1.4.3.2 Façon de tondre la broussaille

⚠ **Avant l'utilisation de la machine, la broussaille destiné à être tondue doit être débarrassée des corps solides (tels que pierres, fils, décombres, etc.) qui pourraient être projetés ou pourraient endommager la machine. Si ces corps ne peuvent pas être enlevés, évitez ce genre d'endroit.**

Lors de la tonte des reliefs tourmentés, il est nécessaire de veiller à ce que le disque inférieur glisse sans cesse sur le sol et ne rebondisse pas. Les rebonds du disque entraînent la tonte de mauvaise qualité et le chaume inégal.

Ajustez le régime moteur maximal, faites tourner le disque de coupe aussi vite que possible, et puis, avancez contre la broussaille que vous voulez tondre. La broussaille tondue est rejetée vers la droite sur le tablier latéral qui la trace.

- Lors de la tonte, procédez de façon que vous ayez la broussaile non-tondue toujours sur le côté gauche de la machine (*Fig. 7*).
- **Lors de la tonte en pente, il est préférable de tondre une bande parallèlement à la pente** . Respectez la stabilité sur talus (*Tableau 3*)!

Si la broussaille tondue est très dense, envahie par la mauvaise herbe, pourrie ou versée, il est nécessaire de diminuer, en proportion à cet état, la largeur de coupe de la machine de façon que la diminution de la vitesse de rotation du disque de coupe ne devienne pas trop importante. La qualité de la tonte pourrait ainsi être moins bonne.

1.4.3.2.1 Problèmes rencontrés lors de la tonte

⚠ **Agissez avec prudence lors du levage de la machine et lors de la marche arrière!**

⚠ **Lors du nettoyage de l'espace au-dessous du carter supérieur, le moteur doit être éteint!**

⚠ **Ne basculez la machine qu'en arrière (vers le guidon). Agissez avec prudence si vous devez vous remuer dans la zone située au-dessous de la machine levée! Bloquez le mouvement spontané de la machine!**

⚠ **Agissez avec prudence lors du nettoyage de l'espace situé au-dessous du carter supérieur. Noubliez pas: les lames sont bien vives. Lors de leur nettoyage, utilisez les gants de protection ou un autre objet approprié, par ex. un gourdin.**

⚠ **Avant de continuer à effectuer n'importe quelle activité sur la machine, attendez jusqu'à ce que le disque de coupe s'arrête.**

1. **Le disque de coupe perd des tours, le moteur perd des tours, mais ne s'arrête pas**

   ➢ Arrêtez immédiatement le mouvement de la machine et reculez un peu. En même temps, enlevez un peu la partie avant de la machine en poussant les manettes du guidon vers le bas. Ainsi vous laissez échapper l'excès de masse d'herbe de l'espace au-dessous du carter supérieur. Puis, vous pouvez continuer à travailler.

2. **Le disque de coupe s'est arrêté, le moteur s'est éteint.**

   ➢ Lâchez les deux leviers situés poursur le guidon et soulevez la partie avant de la machine en poussant le guidon. Reculez un peu. Nettoyez l'espace au-dessous du carter supérieur et répandez la masse d'herbe tondue sur le sol. Redémarrez le moteur, activez l'entraînement du disque de coupe et continuez à travailler.

1.5 Maintenance, maintien, stockage

⚠ **Vu le poids de la machine, effectuez la maintenance et le réglage à deux personnes.**

Pour assurer que le client soit satisfait de notre produit, il est nécessaire de faire attention à sa maintenance et son maintien. En effectuant régulièrement la maintenance de la machine, vous empêchez son usure rapide et assurez le bon fonctionnement de tous ses composants.

Respectez toutes les instructions relatives aux intervalles de maintenance et de maintien de la machine. Nous vous recommandons de tenir les enregistrements relatifs au nombre d'heures de travail de la machine et aux conditions de travail (à l'usage des services après-vente). Après la saison, n'hésitez pas à confier la maintenance à un de nos services autorisés, aussi bien que le maintien courant si vous n'êtes pas sûr de vos compétences techniques.

⚠ **Avant d'utiliser la machine, contrôlez le serrage des vis fixant les lames dans le disque supérieur ainsi que des vis fixant le disque inférieur sur la bride.**

1.5.1 Roues

Les roues font partie importante de la machine. Elles portent tout le poids de la machine, transmettent la puissance du moteur et poussent la machine à faire la coupe. Les roues sont équipées de pneus avec chambre à air.

1.5.1.1 Pression des pneus

Pour assurer le bon fonctionnement et la longue durée de vie des roues et des pneus, vous devez contrôler la pression des pneus. Effectuez ce contrôle avant de travailler. Gonflez les deux pneus à la même pression – la machine tient mieux la trace directe. Avant un stockage prolongé de la machine, gonflez les pneus à la pression MAX.

⚠ **Ne dépassez pas la pression maximale des pneus – risque d'éclatement du pneu!**

➢ Pression **MAX**imale (recommandée) des pneus: **23 PSI (160 kPa** ou **1,6 bar** ou **1,57 atm** ou **0,16 MPa**)

➢ Pression **MIN**imale[21] **autorisée des pneus: 18 PSI (124,1 kPa ou 1,24 bar ou 1,22 atm ou 0,124 MPa)**

Si un pneu nécessite d'être continuellement regonflé, vérifiez que la chambre n'est pas crevée – éventuellement réparez.

ⓘ **Si vous n'êtes pas suffisamment habile, confiez cette tâche à un professionnel**

1.5.2 Lubrification de la machine

⚠ **En manipulant les lubrifiants, respectez les règles d'hygiène de base et les dispositions légales relatives à la protection de l'environnement.**

ⓘ **Si vous n'êtes pas suffisamment habile, confiez cette tâche à un professionnel.**

Pour assurer le mouvement facile et sans problèmes de tous les composants mécaniques, vous devez faire attention à la lubrification. Dans la plupart des cas, il suffit de verser quelques gouttes d'huile (par ex. huile pour vélo). La boîte de vitesse est en usine remplie d'une quantité d'huile suffisante. Vous ne devez pas changer d'huile pendant toute la durée de vie de la machine.

1.5.2.1 Vidange de l'huile moteur

Respectez les instructions indiquées dans le mode d'emploi du moteur. Réduisez de moitié l intervalle de changement si vous travaillez dans un milieu poussiéreux. Lors de la vidange, basculez la machine sur ce côté où le tube de remplissage d'huile est situé ou démontez tout le moteur.

ⓘ **Si vous n'êtes pas suffisamment habile, confiez cette tâche à un professionnel.**

1.5.2.2 Points de lubrification

Pour pouvoir lubrifier les câbles Bowden sur le guidon, vous ne devez démonter aucun carter. Tous les autres points de lubrification sont accessibles après le démontage des carters plastiques. Pour lubrifier, vous pouvez utiliser quasiment n'importe quelle huile moteur ou celle pour engrenages ou un atomiseur d'huile. N'importe quelle graisse destinée à lubrifier les pompes à eau est pleinement satisfaisante quant aux graisses de lubrification que vous pouvez utiliser. Pour pouvoir l'appliquer, vous devrez démonter le palier lisse respectif dans la plupart des cas.

Remarque: Lors de l'utilisation d'une graisse de lubrification graphitée, il est possible de prolonger les intervalles de lubrification pendant la saison jusqu'à **25 heures**.

21 *Si la pression des pneus est inférieure à celle minimale, l'enveloppe d'une chambre à air s'endommage et ainsi, sa durée de vie se raccourcit de façon frappante.*

Point de lubrification - description	Intervalle pendant la saison	Après la saison	Lubrifiant	Figure	Remarque
Bowdens, poussoir d'arrêt	min. 2 fois (5 gouttes)	oui	huile	*Fig. 12*	Entrée du câble, tourillon
Douille de galet d'entraîn. de disque	toutes les 10 heures (2 gouttes)	oui	huile/graisse	*Fig. 11*	Après le démontage de l'écrou
Galet d'embrayage de mouvement	toutes les 10 heures (2 gouttes)	oui	huile/graisse	*Fig. 9*	Surface de contact avec le cadre
Clé à frein	toutes les 10 heures (1 goutte)	oui	huile	*Fig. 10*	
Connexions à vis	-	oui	graisse	-	Fixation du guidon, tabliers latéraux

Tableau 5: Intervalles de lubrification

1.5.3 Affûtage et remplacement des lames

ⓘ **Si vous n'êtes pas suffisamment habile, confiez cette tâche à un professionnel.**

Si les lames sont usurées ou endommagées (celles-ci peuvent provoquer les vibrations de la machine), il faut rétablir les arêtes ou changer de lames[22].

Remarque: Lors de chaque réparation non-professionnelle des lames sans utilisation des pièces de rechange d'origine, le fabricant ne répond pas des dommages causés par la machine ou à la machine. Chaque lame porte la marque qui désigne le fabricant et confirme que la lame est une pièce de rechange d'origine.

⚠ **La machine doit être placée sur un sol solide et bloquée de façon que vous puissiez accéder à la lame et que la machine ne puisse pas se remuer spontanément.**

⚠ **Lors du démontage des lames, agissez avec prudence. Noubliez pas: les lames sont bien vives. Utilisez les gants de protection .**

⚠ **Le moteur doit être éteint et la tête de câble de la bougie d'allumage enlevée!**

Procédé selon (*Fig. 8*):

1) Tenez le disque supérieur (1) afin qu'il ne tourne pas. A l'aide de la clé tubulaire No. 16, démontez la connexion à vis fixant la lame (3, 4, 5, 6). D'abord, dévissez l'écrou (6) et puis la vis (3).
2) Sortez la lame (2) et ses composants du disque de coupe. Rangez et affûtez les arêtes de lame. L'angle de l'arête affûtée devrait être égale à 30° par rapport à la surface inférieure de la lame.
3) Vérifiez que tous les composants du logement de lame sont sans endommagement visible. Dans le cas contraire, remplacez le composant par un nouveau.
4) Revissez le logement à vis de la lame. Resserrez bien[23]la vis (3). Protégez la vis contre le desserrage à l'aide de l'écrou (6).

⚠ **Si une des lames est tordue ou énormément usurée, remplacez toujours toutes les lames du disque de coupe par de nouvelles!**

1.5.4 Transmissions par courroie - frein automatique

La machine est équipée de courroies de construction moderne qui ne nécessitent pas de soins spéciaux. Seulement il est nécessaire d'effectuer leur contrôle régulier et, dans le cas où des fissures ou des gerçures apparaissent sur leur surface, d'assurer le changement de courroie. Après 5 premières heures d'exploitation (rodage de la courroie), il est nécessaire de contrôler l'ajustage des poulies de tension réalisé en usine. Pendant le rodage, il faut contrôler le fonctionnement des poulies de tension afin que la courroie ne s'endommage pas sous l'influence du prolongement de la courroie causé par sa tension insuffisante due à la poulie de tension. En plus, il est nécessaire de contrôler le fonctionnement du frein de disque automatique.

Vous pouvez constater le bon fonctionnement des transmissions par courroie très facilement:

a) Une fois le mouvement activé, la machine doit surmonter l'inégalité de terrain dont la hauteur est égale à 10 cm — par ex. une bordure de chaussée.

b) Si vous pressez vite le levier d'embrayage de l'entraînement du disque, le moteur s'éteint. La courroie commence à entraîner (le disque se met en mouvement) au moment le levier d'embrayage de l'entraînement du disque n'a parcouru qu'un tiers de sa trajectoire

Si au moins un des contrôles a raté, il est nécessaire de régler les poulies de tension!

1.5.4.1 Réglage des poulies de tension

ⓘ **Si vous n'êtes pas suffisamment habile, confiez cette tâche à un professionnel.**

Ad a): Démontez le carter plastique supérieur arrière afin que les deux courroies (*Fig. 16*) assurant le mouvement de la machine en avant soient visibles. Réessayez de surmonter l'inégalité de terraine et contrôlez visuellement le glissement des courroies.

1) Glissement de la courroie sur le côté droit de la machine: Tendez la courroie en dévissant la vis (3) sur l'embout de câble Bowden[24] dans le sens de la flèche d'env. 1 mm et répétez le contrôle du paragraphe *1.5.4 a)* ci-dessus. Ainsi continuez jusqu'au moment où la condition

1.5.4 a) est remplie et, à la fois, la machine ne s'avance pas si vous lâchez le levier d'embrayage du mouvement

Si vous ne pouvez plus dévisser la vis (3), revissez-la complètement contre le sens de la flèche et accrochez le ressort situé à l'extrémité de câble à un orifice plus éloigné situé dans le bras de la poulie. Puis continuez jusqu'au moment où la condition *1.5.4 a)* est remplie.

2) Glissement de la courroie entre le moteur et la boîte de vitesse: Tendez la courroie à l'aide de la poulie de tension (4). Débloquez la poulie de tension en desserrant l'écrou placé de dessous à la poulie et tirez un peu la poulie dans le sens de flèche à l'aide d'un outil approprié (par ex. un crochet). En état tendu, resserrez l'écrou. Puis, contrôlez le bon fonctionnement du mouvement de la machine.

Au moment où il n'est plus possible de régler les poulies de tension de façon que le glissement de la courroie n'apparaisse pas, il est nécessaire de changer de courroie.

Ad b): Démontez le carter plastique avant afin que la courroie et le galet d'entraînement de disque soient visibles (*Fig. 14*). (Les indications (1) et (2) dans la figure *Fig. 13 et la Fig. 14* 14 sont communes et correspondent au même câble Bowden.)

22 *Les lames sont réversibles – il est possible de les retourner en cas de besoin.En tout cas, la lame ne doit pas être endommagée.*
23 *Si vous ne la resserrez pas bien, vous pouvez provoquer une détérioration de la cale trempée autour de laquelle la lame tourne.*
24 *Vous pouvez aussi utiliser la vis située sur l'autre extrémité de câble Bowden fixée sur le guidon.*

1) Tendez la courroie en dévissant la vis[25] (1) dans la vis *Fig. 13* dans le sens de la flèche d'env. 1 mm et répétez le contrôle du paragraphe *1.5.4 b)* ci-dessus. Ainsi continuez jusqu'au moment où la condition *1.5.4 b)* est remplie. Si l'entraînement du disque est débrayé, la courroie doit être au repos, c'est à dire elle ne doit ni vibrer ni se remuer.

2) Si vous ne pouvez plus dévisser la vis (1), revissez-la complètement contre le sens de la flèche et accrochez le ressort situé à l'extrémité de câble à un orifice plus éloigné situé dans le bras de la poulie. Puis continuez jusqu'au moment où la condition *1.5.4 b)* est remplie.

⚠ **Après le réglage, contrôlez toujours le fonctionnement du frein automatique!**

1.5.4.1.1 Changement de courroie trapézoïdale

Effectuez le remplacement de la courroie trapézoïdale par une nouvelle[26] nouvelle26 au moment où des fissures ou des gerçures apparaissent sur la surface de la courroie. Et aussi dans le cas où l'usure de la courroie ne vous permet plus de la tendre à l'aide des poulies de tension. La description exacte du remplacement des différentes courroies n'y est pas mentionnée parce que son étendue dépasse le cadre de ce mode d'emploi. Lors du changement, suivez la *Fig. 15*. Respectez la trace de la courroie autour de tous les éléments de guidage!

ⓘ **Si vous n'êtes pas suffisamment habile, confiez cette tâche à un professionnel.**

1.5.4.2 Contrôle du fonctionnement et du réglage de frein

Contrôlez le fonctionnement du frein automatique toutes les 10 heures de travail. (Lors du travail, vous pouvez effectuer un contrôle continu.) Si vous lâchez le levier d'embrayage de l'entraînement du disque, le freinage à l'aide du frein automatique doit arrêter le disque tournant dans 5 secondes.

⚠ **Ne continuez à travailler qu'au moment où vous enlevez le défaut sur le frein automatique.**

ⓘ **Si vous n'êtes pas suffisamment habile, confiez cette tâche à un professionnel.**

Si le freinage réalisé à l'aide du frein automatique n'arrête pas le disque tournant dans l'intervalle mentionné ci-dessus, il est nécessaire d'effectuer le réglage du câble Bowden de frein (2) *Fig. 13* et *Fig. 14*. Vissez la vis de réglage (2) fixant le câble Bowden de frein sur le cadre de la machine *Fig. 13*, contre le sens de la flèche (vers le cadre) de façon que le jeu axial du câble Bowden dans la vis de réglage soit de 1 mm. Puis, effectuer le contrôle du fonctionnement de frein automatique. Si vous ne pouvez pas atteindre d'effet de freinage assez efficace en vissant la vis (2), vissez la vis de réglage du câble Bowden de frein située sur le guidon de façon que le jeu axial du câble Bowden dans la vis de réglage soit de 1 mm. Puis, effectuez le contrôle du fonctionnement de frein automatique[27].

ⓘ **Dans le cas où le frein (après le réglage correct[28]) ne freine pas bien, confiez cette tâche à un professionnel.**

1.5.5 Intervalles d'entretien

Activité	Avant la tonte	Pendant la saison	Avant le stockage
Contrôle du niveau d'huile moteur	oui	selon le mode d'emploi du moteur	oui
Nettoyage du filtre à air moteur	contrôle	toutes les 10 heures	oui
Lavage	-	2 fois	oui
Enlèvement des impuretés et des restes de broussaile tondue	-	après chaque tonte	oui
Affûtage de lames	-	si besoin est	oui
Contrôle des lames et du logement de lame	oui	en cas d'endommagement, changer immédiatement	oui
Contrôle du serrage du disque de coupe	oui	-	oui
Contrôle du serrage des connexions à vis	oui	toutes les 5 heures	oui
Lubrification	contrôle de l'état	*Tableau 5*	*Tableau 5*
Contrôle des courroies trapézoïdales	-	toutes les 20 heures	oui

Tableau 6: : Intervalles d'entretien

25 *Vous pouvez aussi utiliser la vis située sur l'autre extrémité de câble Bowden fixée sur le guidon.*

26 *N'utilisez que les courroies trapézoïdales recommandées par le fabricant. Si vous utilisez d'autres courroies, nous ne pouvons pas garantir le bon fonctionnement des transmissions.*

27 *Il est possible de procéder même en sense inverse – d'abord, visser (vers le barreau de guidon) la vis de réglage du câble Bowden de frein située sur le guidon de façon que le jeu axial du câble Bowden dans la vis de réglage soit de 1 mm.*

28 *La condition concernant le jeu axial du câble Bowden dans la vis de réglage est remplie.*

1.5.6 Problèmes et leurs solutions

Problème	Cause	Solution
Le disque de coupe ne tourne pas.	le moteur n'est pas démarré	démarrez le moteur
	le levier d'embrayage de l'entraînement du disque n'est pas pressé	pressez le levier
	la courroie n'est pas tendue suffisamment	réglez la poulie de tension
	courroie casée	remplacez la courroie par une nouvelle
	courroie tombée	remettez la courroie à sa place
	autre défaut	adressez-vous au service après-vente AS MOTOR
La machine ne s'avance pas.	le moteur n'est pas démarré	démarrez le moteur
	le levier d'embrayage du mouvement n'est pas pressé	pressez le levier
	la courroie n'est pas tendue suffisamment	réglez les deux poulies de tension
	courroie casée	remplacez la courroie par une nouvelle
	courroie tombée	remettez la courroie à sa place
	autre défaut	adressez-vous au service après-vente AS MOTOR
Le moteur ne démarre pas.	le réservoir d'essence est vide	remplissez du carburant
	l'alimentation en carburant est fermée	ouvrez l'alimentation en carburant
	autre défaut	adressez-vous au service après-vente AS MOTOR
Le frein ne freine pas.	aucun jeu axial du câble Bowden, le câble est tendu	réglez le frein
	la clé à frein est dure à tourner	lubrifiez
	la garniture de frein est usurée – il n'est pas possible de régler le frein	adressez-vous au service après-vente AS MOTOR
Impossible d'arrêter la machine.	ressort de galet de mouvement cassé	remplacez-le par un nouveau
	mauvais fonctionnement du câble Bowden, câble Bowden plié	lubrifiez (remplacez) le câble Bowden
	la poulie de tension ne revient pas	promažtelubrifiez
Impossible d'arrêter le disque de coupe.	la poulie de tension ne revient pas	lubrifiez
Les leviers de comm. ne reviennent pas.	mauvais fonctionnement du câble Bowden, câble Bowden plié	lubrifiez (remplacez) le câble Bowden
	ressort de rappel cassé	remplacez-le par un nouveau
	autre défaut	adressez-vous au service après-vente AS MOTOR
Autre défaut		adressez-vous au service après-vente AS MOTOR

Tableau 7: Problèmes et leur solutions

1.5.7 Stockage

Avant un stockage prolongé (par ex. après la saison), enlevez toutes les impuretés et tous les restes de broussaile tondue. Empêchez les personnes non-autorisées d'accéder à la machine. Protégez la machine contre les influences atmosphériques. Pour éviter le risque de corrosion, utilisez les moyens de protection permettant une aération.

ⓘ **Contrôlez l'intégrité des lames, affûtez les arêtes de lame (en cas d'endommagement, remplacez-les par des nouvelles).**

Nous vous recommandons avant tout de:

- Revêtir les lames du disque de coupe d'un produit anti-corrosion.
- Enlever toutes les impuretés et tous les restes de broussaile tondue de la machine.
- Retoucher les zones endommagées de composants peints.
- Purger le réservoir d'essence et le carburateur (les instructions dans le mode d'emploi du moteur).
- Effectuer la lubrification de type „Après la saison" selon le *Tableau 5*.
- Contrôler la pression des pneus et gonfler les pneus à la pression MAX.

1.5.7.1 Lavage et nettoyage de la machine

⚠ **Lors du lavage et du nettoyage de la machine, procédez de façon que vous respectiez les réglements et les lois sur la protection des cours d'eau et d'autres sources d'eau contre leur pollution ou leur contamination due à des substances chimiques en vigueur.**

ⓘ **Ne rincez jamais le moteur à l'eau! Lors du démarrage, l'équipement électrique moteur pourrait s'endommager**

ⓘ **Ne lavez pas la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression.**

1.5.8 Elimination des emballages et de la machine à la fin de sa vie utile

Après le déballage de la machine, vous êtes obligé d'éliminer les emballages conformément aux dispositions légales nationales relatives à la gestion des déchets.

Lors de l'élimination de la machine en fin de vie, nous vous recommandons de procéder comme suit:

- Démontez tous les composants qui peuvent encore vous être utiles
- Faites une vidange de la boîte de vitesse et du moteur. En utilisant un récipient spécifique pour l'huile de vidange (bidon d'huile vide par exemple), apportez votre huile de vidange dans la déchèterie[29].
- Démontez les composants en matière plastique et ceux en métaux non-ferreux.
- Eliminez le reste de la machine et les composants démontés conformément aux dispositions légales nationales relatives à la gestion des déchets

29 *L'adresse de la décheterie vous sera communiquée par l'administration communale.*

2 Figures

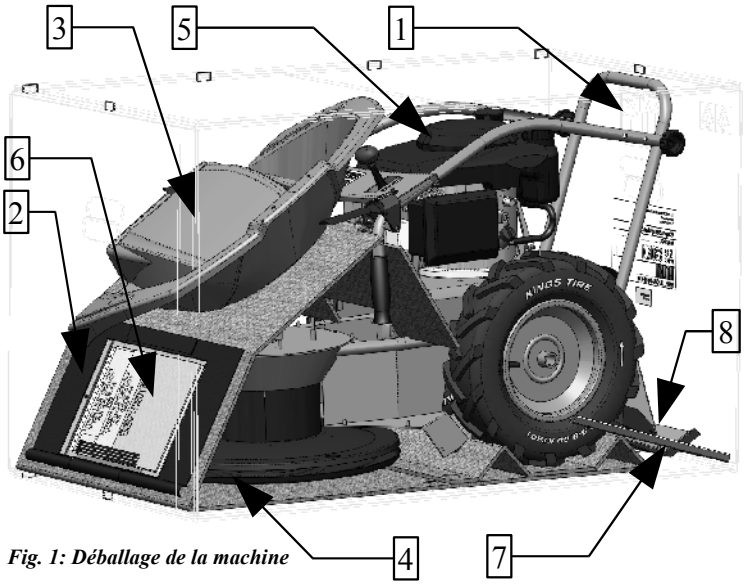


Fig. 1: Déballage de la machine

1) **Point de préhension arr.** („U" tube de cadre)
2) Tablier latéral
3) Carter de disque démonté
4) **Point de préhension avant** (disque de coupe)
5) Guidon basculé (position destinée au transport)
6) Sachet
7) Poutre de tablier
8) Carters de disque gauche et droit démontés

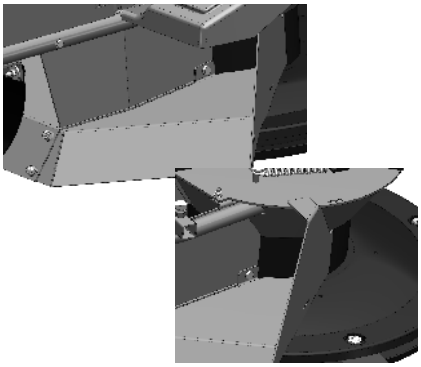


Fig. 2: Montage du carter latéral droit

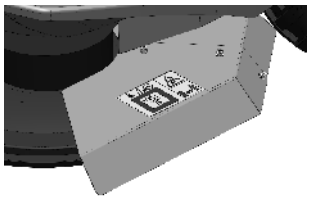


Fig. 3: Montage du carter latéral gauche

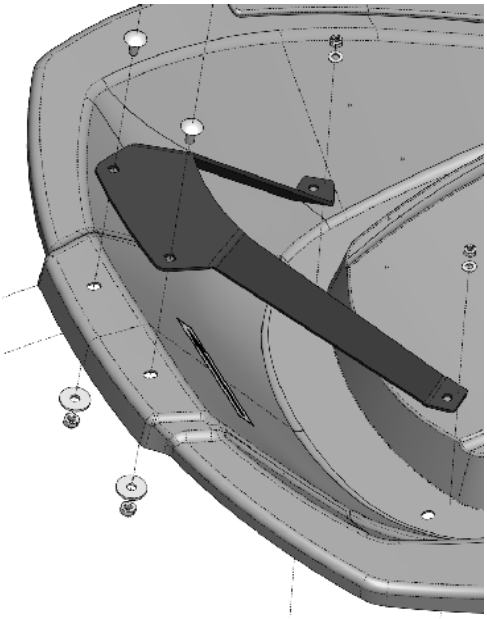


Fig. 4: Montage du carter et de la poignée

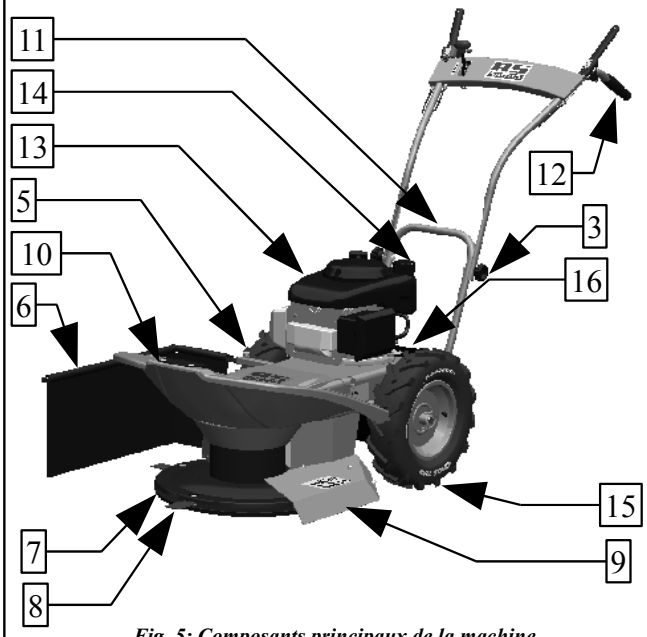
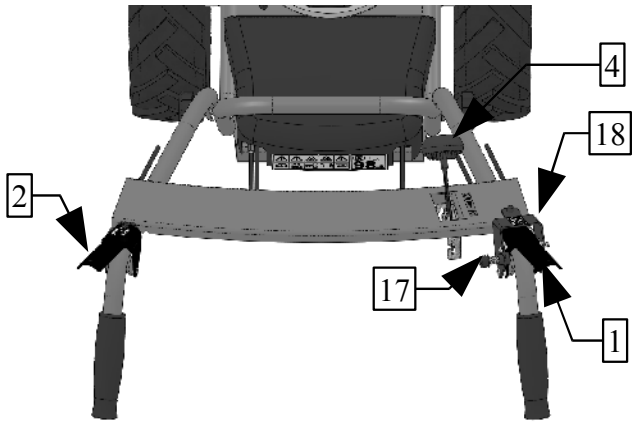


Fig. 5: Composants principaux de la machine

1) Levier d'embr. entraîn.. disque
2) Levier d'embr. de mouvement
3) Vis de fixation de guidon
4) Levier d'accélérateur
5) Vis de fix. de tablier latéral
6) Tablier latéral
7) Disque de coupe
8) Lame (4 pcs)
9) Carter de disque selon EN 12733
10) Carter de disque
11) Cadre-tube
12) Manette
13) Moteur
14) Couvercle de réserv. d'essence
15) Roue
16) Carter de boîte de vitesse
17) Poussoir d'arrêt
18)) Etrier avec câbles

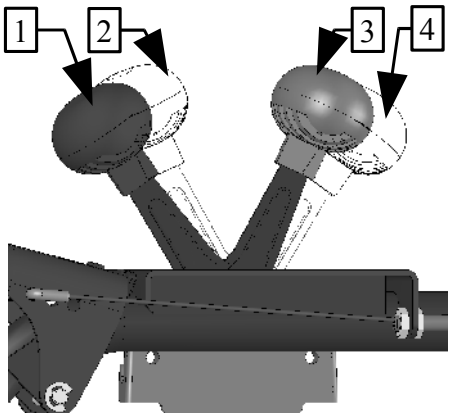


Position **STOP**:
Moteur ne tourne pas (position „1")

- Utiliser pour éteindre le moteur démarré.
- Arrêt de la machine
- Remplissage d'essence
- Transport

Position **MAX:**
Moteur tourne à régime maxi, (position „3" lièvre)

- Position de travail



Position **MIN:**
Moteur tourne au ralenti (position „2" tortue)

- Pause de courte durée

Position **CHOKE:**
On utilise le starter. (position „4")

- Démarrage à froid

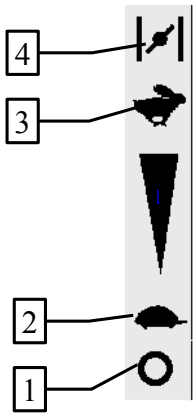


Fig. 6: Positions du levier d'accélérateur

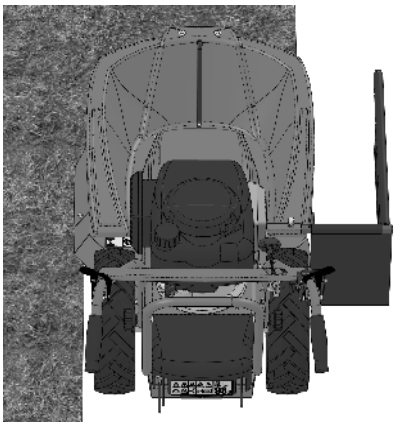
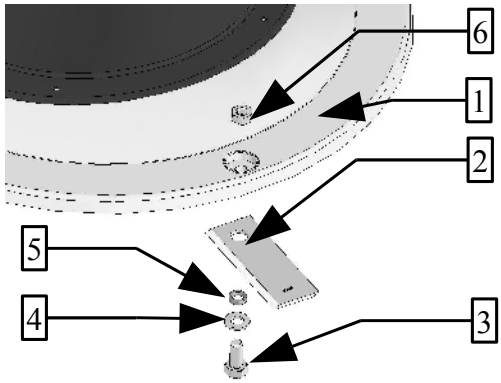


Fig. 7: Largeur de coupe



1) Disque sup.
3) Vis
4) Cale
5) Bague
6) Ecrou

Fig. 8: Fixation de la lame sur le disque de coupe

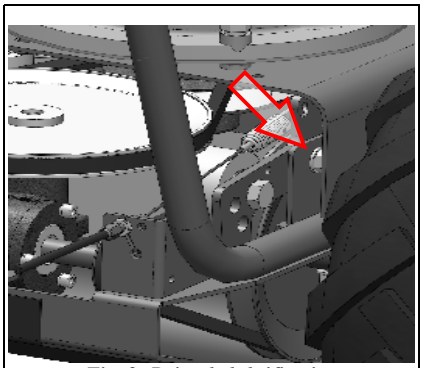


Fig. 9: Point de lubrification

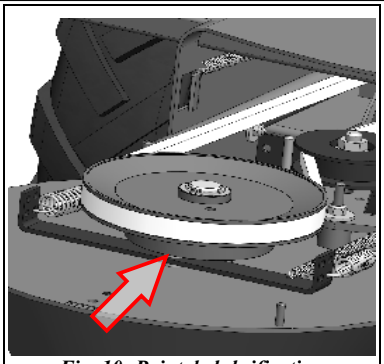


Fig. 10: Point de lubrification

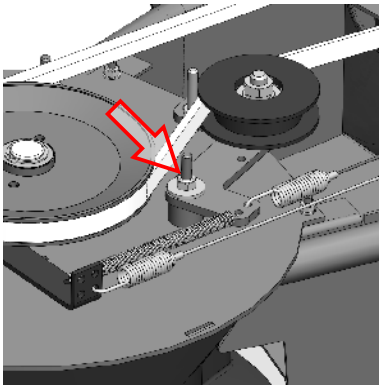


Fig. 11: Point de lubrification

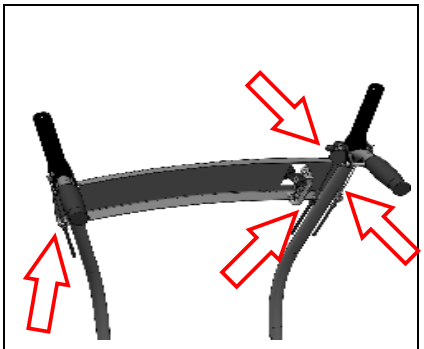


Fig. 12: Point de lubrification

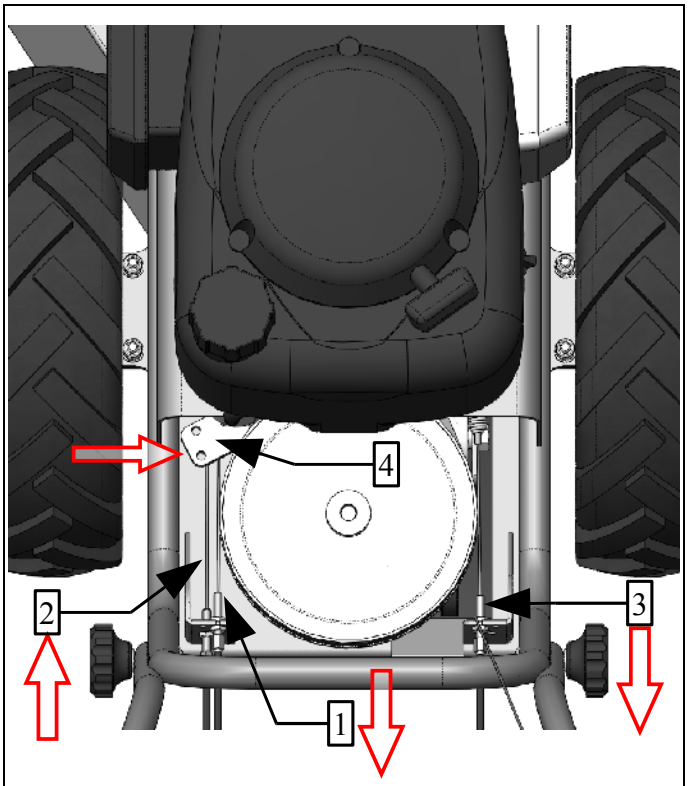


Fig. 13: Réglage des poulies de tension de mouvement

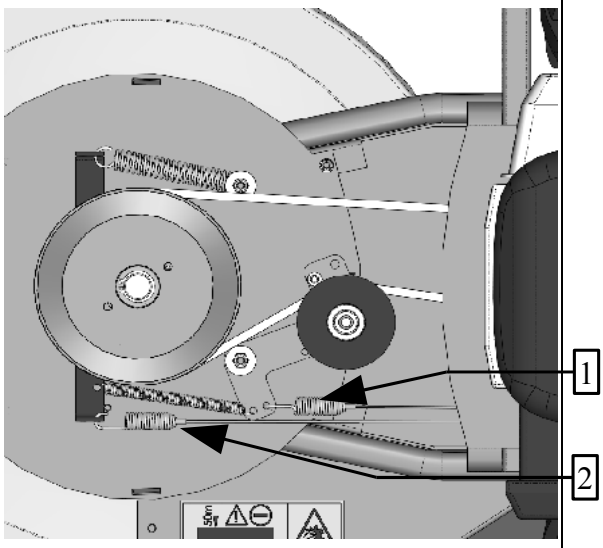


Fig. 14: Galet d'embrayage d'entraînement de disque - frein

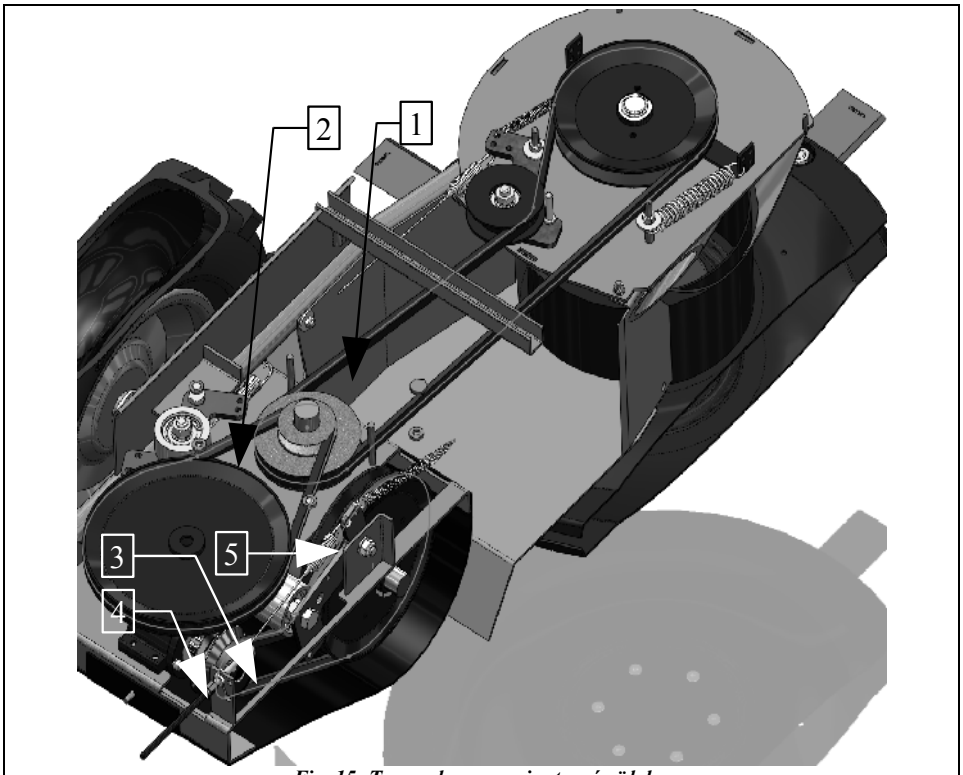
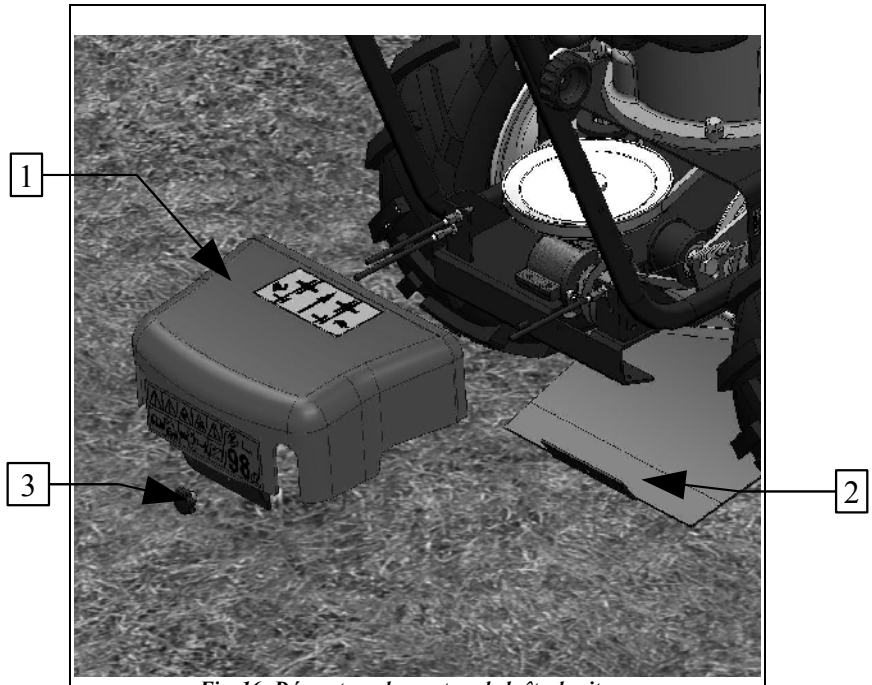


Fig. 15: Traces des courroies trapézoïdales

1) Courroie trapézoïdale pour disque de coupe
2) Courroie trapézoïdale pour boîte de vitesse d'entraînement
3) Courroie trapézoïdale pour essieu
4) Double poulie motrice (boîte de vitesse)
5) Double poulie réceptrice (essieu)



1) Carter de boîte de vit. sup.
2) Carter de boîte de vit. inf.
3) Ecrou en mat. plastique

Fig. 16: Démontage des carters de boîte de vitesse

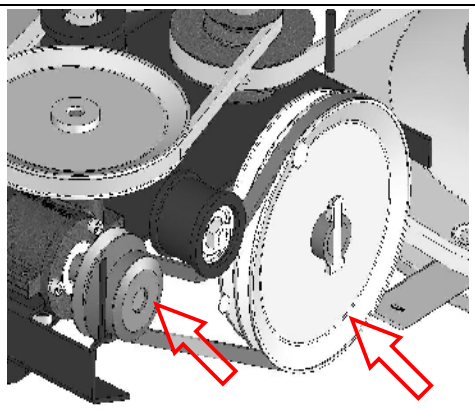


Fig. 17: vitesse 1 - lentement (tortue)

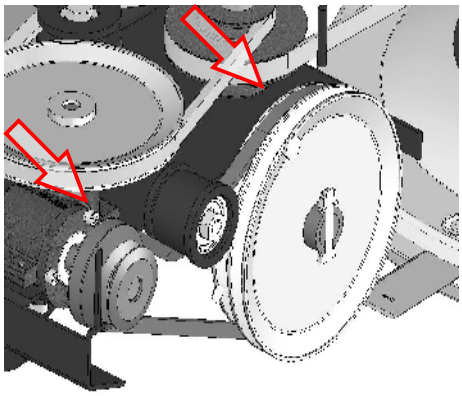


Fig. 18: vitesse 2 - rapidement (lièvre)

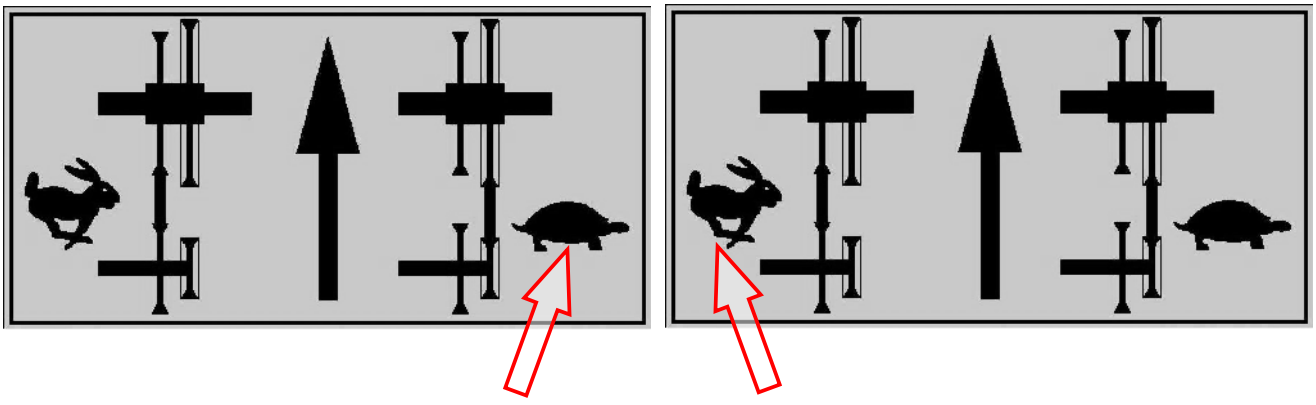


Fig. 19: Autocollant portant les positions de la courroie vis-à-vis les poulies (sur la boîte de vitesse et l'essieu)

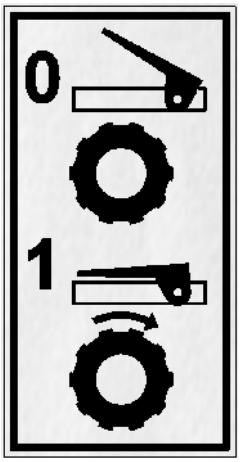
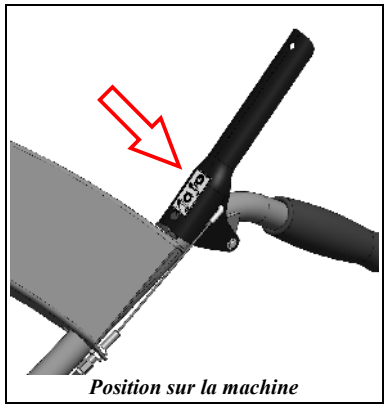


Fig. 20: Pictogramme de sécurité – Avancement de la machine



Position sur la machine

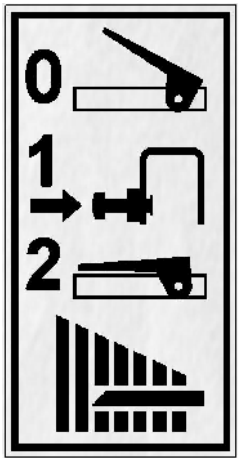
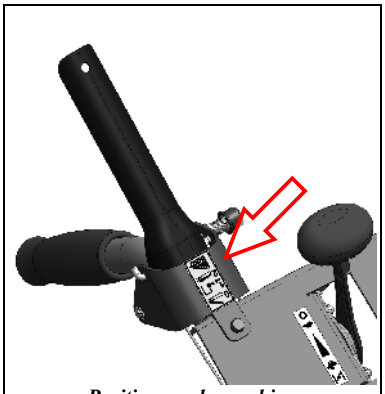


Fig. 21: Pictogramme de sécurité – Mise en mouvement de la lame



Position sur la machine

(1) (2) (3) (4) (5) (6)

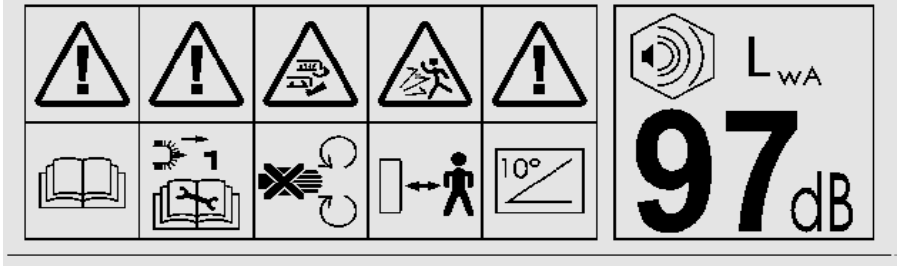
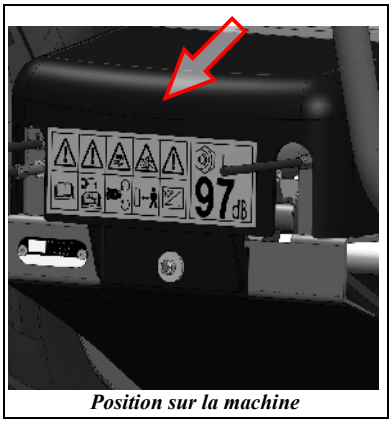


Fig. 22: Pictogramme de sécurité — autocollant associé



Position sur la machine

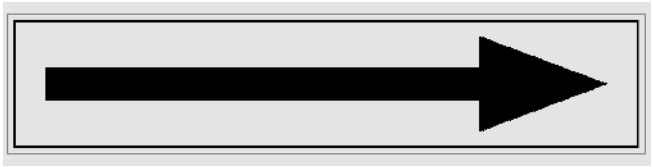
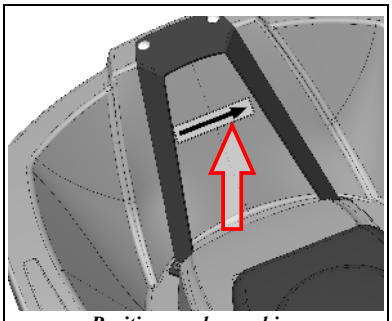


Fig. 23: Pictogramme de sécurité - Flèche sens de rotation



Position sur la machine

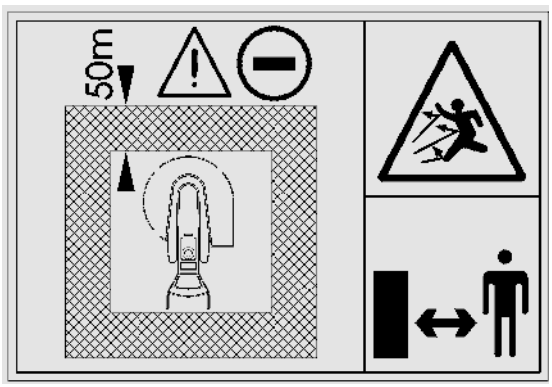
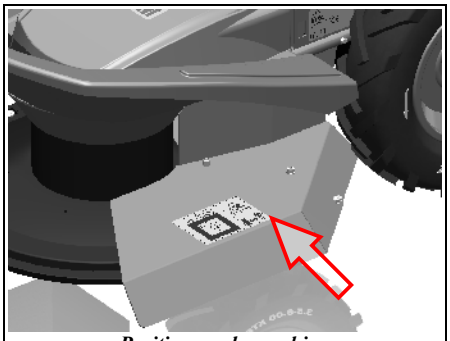


Fig. 24: Pictogramme de sécurité - Zone dangereuse



Position sur la machine

3 Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité CE

Fabricant:[30] ***AS-MOTOR GERMANY GmbH & Co. KG***

Adresse: ***Ellwanger Straße 15; D-74424 Bühlertann***

Produit (machine) - type: ***AS 620KM***

No. de série: ***à partir de 022210100001***

Description:

Type de machine	Moteur	Puissance	Largeur de coupe
Débroussailleuse	***HONDA GCV 190***	***3,6 kW/3200 min^{-1}***	***62,2 cm***

Cette débroussailleuse est destinée à tondre la haute herbe et des sous-bois dans la forêt et dans la prairie jusqu'à la hauteur maximale de 80 cm sur les terrains entretenus. Aucuns objets solides ou inégalités de terrain importantes ne doivent être sur les surfaces destinées à être tondues. La machine n'est pas destinée à être utilisée dans les parcs.

Le produit remplit les exigences des directives européennes:
Machinery Directive 2006/42/EC
Noise Emission Directive 2000/14/ EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC

Normes harmonisées utilisées pour le marquage CE: ***EN 12733 + A1, EN 55012:2007***

Autres normes et spécifications utilisées pour le marquage CE: ***EN ISO 12100-2, EN 1050***

Sociétés participantes à l'examen de conformité:
Authorized Body No. 255
Notified body No. 1016
Státní zkušebna zemědělských, lesnických a potravinářských strojů,a.s.
Třanovského 622/11, 163 04 Praha 6 - Řepy, CZ

Procédure d'évaluation de la conformité : *Noise Emission Directive 2000/14/ EC, Annex VI*

Niveau de puissance acoustique mesuré: $A\ L_{WA} =$ ***96*** *dB* **Niveau de puissance acoustique garanti:** $A\ L_{WA,G} =$ ***97*** *dB*

Nous déclarons par la présente que la machine indiquée ci-dessus correspond aux exigences des directives CE sus-mentionnées.
Remarque: Toutes les directives ont été utilisées sous la forme la plus récente en vigueur à la date d'émission de la présente déclaration.

Etablie à:	***Bühlertann***	
Date:	***1.11.2010***	
Personne autorisée à signer pour le compte du fabricant:		
Nom:	**Fonction:**	**Signature:**
Christoph Weber	Gérant de SARL	

30 *Le fabricant établit et archive toute documentation technique relative à toutes les directives concernant cette déclaration de conformité CE.*

AS-MOTOR GERMANY GmbH & Co. KG
Ellwanger Straße 15
D-74424 Bühlertann
www.as-motor.de

Technologie professionnelle pour le jardin et le paysage

Tondeuse polyvalente Allmaher®

Tondeuse maniable pour I'entretien des grands espaces verts. Les tondeuses polyvalentes Allrnaher coupent de I'herbe, des broussailles et des mauvaises herbes de plus d'un metre de haut, rnérne en pente et sur des terrains impraticables. L'herbe tondue reste au sol sous forme de mulch et rend ainsi tout ratissage inutile.

Tondeuse polyvalente autoportée Allmaher®

L'alliance du confort d'utilisation et de performances exceptionnelles dans un modele autoporté compact. Centre de gravité bas, distribution optimale du poids et large empattement pour une maniabilité parfaite et un concentré de puissance pour le broyage d'herbes hautes. Aussi disponible en version a quatre roues motrices pour une traction exceptionnelle dans les conditions difficiles et plus de sécurité en cóte.

Tondeuse a éjection arriere

Tondeuse a gazon professionnelle a éjection arriere. Entrainement par roue et réglage de la vitesse en continu pour des résultats de coupe et de ramassage irréprochables en toute situation.

Tondeuse rotative

L'alternative économique a la motofaucheuse. Idéale pour la fabrication du fourrage. L'herbe n'est pas déchiquetée mais elle est déposée sur le cóté en un andain.

Tondeuse a fléaux

Les lames mobiles esquivent les pierres et les obstacles et broient plusieurs fois l'herbe coupée. Les robustes tondeuses ne cèdent pas face à vos exigences. Le carter en acier 3 mm offre le maximum de la sécurité contre les objets étrangers soulevés et les recueille en toute sécurité.Les lames mobiles esquivent les pierres et les obstacles et broient plusieurs fois I'herbe coupée. Le carter en acier de 3 mm offre une sécurité tnaximale contre les corps étrangers éjectés et les recueille en toute sécurité.

Tondeuse a éjection latérale

Tondeuse polyvalente robuste a éjection latérale, entrainement par roues et carter de 3 mm en acier revétu de plastique. Également disponible avec quatre roues motrices et réglage de la vitesse continu (Variomatic).

Désherbeuse

Élimine les mauvaises herbes rapidement et sans produits chimiques : sur les aires de circulation, les rnurs, les bordures des trottoirs ou entre les pavés. Son systeme de brosse flottante breveté ménage les surfaces et évite I'utilisation d'herbicides pour préserver I'environnement.

Texte et figures © 2010
Date d'émission: 31.9.2011
V1.2 FR